



@esperanto-Vendée

N°86, septembre 2011. Rédaction, documentation, information générale :
Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur: 02 51 31 48 50, espero.hm*wanadoo.fr (*=@)
<http://esperanto-vendee.asso-web.com>

Impimenterie spéciale
DVA La Roche-s/yon



REMARQUE ➔ Les liens hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'[Espéranto-Vendée](http://esperanto-vendee.asso-web.com).

L'espéranto dans l'enseignement

“L'Unesco souhaite féliciter les espérantistes pour le travail considérable qu'ils ont fourni à travers le monde au cours des décennies passées. Le 96e Congrès mondial d'espéranto représente en ce sens une contribution de grande valeur dans la lutte pour la conservation et la promotion tant de la diversité linguistique que de la compréhension mutuelle.”

Ce sont là les mots de Mme Irina Bokova, ex-ambassadrice de Bulgarie en France, Directrice générale de l'Unesco, dans un message au 96e Congrès Universel d'espéranto qui s'est tenu cet été à Copenhague.

L'Unesco, qui existe depuis 1946, a depuis longtemps reconnu la valeur de l'espéranto dans les échanges culturels internationaux, et la conformité de ses objectifs avec les siens, notamment lors des conférences générales de [Montevideo \(1954\)](#) et de [Sofia \(1985\)](#). L'Unesco a en outre honoré la mémoire du Dr Zamenhof en 1959 en tant que “personnalité importante universellement reconnue dans les domaines de l'éducation, de la science et de la culture”, comme, auparavant, entre autres, Tchekhov, Darwin, Chopin, Schiller, von Humboldt...

Gandhi, [qui déconseillait l'anglais](#), bien qu'il le connaissait fort bien, avait dit à son ami [Edmond Privat](#) qu'il avait lu la grammaire de l'espéranto. Il l'avait trouvée si simple qu'il avait pensé pouvoir l'apprendre en 24 heures et il s'était exprimé en sa faveur : “Je suis pour un calendrier uniforme pour le monde entier, comme je suis pour une monnaie commune pour le monde entier et pour une langue internationale comme l'espéranto pour tous les peuples du monde”. Le grand réformateur social indien [Vinoba Bhave](#), disciple de Gandhi, étudia l'espéranto. Il considérait le Dr Zamenhof comme un “mahatma” (un sage).

Alors que l'Onu a 193 États-membres, le site d'apprentissage de l'espéranto en ligne de [Lernu.net](#) à partir de 36 langues a atteint en mai dernier le nombre de 100 000 usagers inscrits dans les 239 pays existant dans le monde.

Et, pourtant, il existe une profonde ignorance sur cette langue. Pour y mettre fin, il doit être enseigné. Il le sera. Il l'est déjà dans divers pays.

L'ignorance au plus haut niveau

Il existe en France une culture de l'ignorance, soigneusement entretenue au plus haut niveau.

Si des auditeurs de **France Info** écoutent la chronique “Le sens de l'info”, où s'exprime le philosophe, académicien et historien des sciences Michel Serres, ils ont pu entendre, [le 11 septembre](#), au moment de la rentrée, ces mots d'introduction du présentateur Michel Polacco :

“Cette semaine, alors que les professeurs prennent leurs élèves en main, parlons de la langue universelle. Combien déplorent que le français ne soit plus la langue diplomatique, que l'anglais, ou plutôt l'américain au demeurant, devienne la langue des affaires et des sciences. Quelques retardataires idéalistes proposent encore d'oublier toutes les langues pour parler l'espéranto (...).”

Ces propos ne sont pas ceux d'un étudiant juste sorti de l'école de journalisme, ni d'un débutant, ni d'un jeune stagiaire. Michel Polacco a occupé et occupe de très hautes fonctions dans le journalisme. Un tel comportement pourrait laisser supposer que, pour lui, la “[Charte du Journalisme](#)”, tout comme la déontologie journalistique, sont aussi des trucs d’“idéalistes attardés”. Mais Zamenhof avait déjà prévu ce comportement dans un écrit bilingue espéranto-français intitulé “[Essence et avenir de l'idée d'une langue internationale](#)” (Hachette, Paris, 1907).

Affirmer que les usagers de l'espéranto visent à “faire oublier toutes les langues” — ce que tend à faire précisément l'anglais —, ce n'est pas que calomnie, diffamation et désinformation, c'est foncièrement malhonnête. Voir et écouter à ce sujet la “[Déclaration de Boulogne](#)” (1905) et le “[Manifeste de Prague](#)” (1996).

Le but est clair : il s'agit de maintenir à tout prix les préjugés, le mythe selon lequel l'anglais est incontournable. C'est la religion linguistique du moment qui ne pardonne pas le doute et la remise en question. Le [Rapport Grin](#) (2005) a été enterré comme le fut le [Rapport de la SDN](#) (1922).

Celui qui refuse l'endoctrinement à l'anglais est excommunié. Voir pourtant l'intervention d'un natif anglophone, ancien cadre du British Council — le professeur Robert Phillipson : ““[L'anglais global : mythe ou réalité ?](#)”” (vidéo à partir de 8:55).

L'espéranto, c'est comme les énergies renouvelables, le commerce équitable, les économies d'énergie, le développement durable :

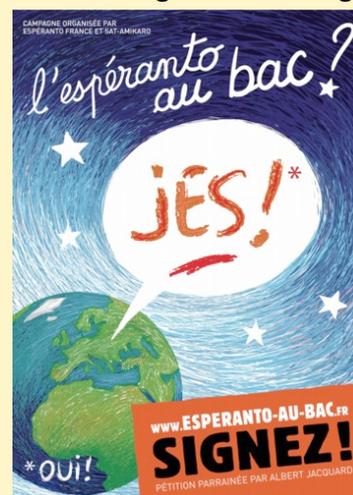
Économique et efficace, il est vu de travers par ceux qui profitent du système et se moquent du sort des générations futures, par ceux qui se font les complices du “[Décervelage à l'américaine](#)” et qui contribuent à sa propagation mondiale.

L'espéranto poursuit son chemin. Internet permet de passer outre le mensonge officiel, même s'il est vrai qu'il sert aussi à la diffusion de

mensonges. Mais là, chacun a la possibilité de vérifier sur pièce que l'espéranto fonctionne, que ses ressources et ses potentialités sont loin d'être toutes exploitées : voir “[L'espéranto au présent](#)”.

Henri Masson

Pétition : signature en ligne



<http://esperanto-au-bac.fr>

10 172 signatures jusqu'au 19.09.2011

— Reprise des cours —

Stages de fin de semaine :
un samedi par mois
à partir du 5 novembre jusqu'à avril
à La Roche-sur-Yon
Autres cours à :
Saint-Michel-en-l'Herm
Beaulieu-sous-la-Roche
Voir au dos, colonne 1

— **Enfantaisies 2011** —

Brétignolles-sur-Mer
“**Le festival des enfants qui sortent leurs parents**”
Tout public le dimanche 30 octobre
Espéranto-Vendée y sera.

Espéranto-Vendée septembre 2011

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement compris).
Abonnement seul (6 numéros) : 6 € à adresser à [Patrice JOLY](#), 5, impasse Léon Harmel, Les Robrethières, 85000 La Roche-sur-Yon. Tél. 02 51 62 11 33. Chèque à l'ordre de : ESPÉRANTO-VENDEE

Cours oraux

Beaulieu-sous-la-Roche

Initiation, avec Lucette Lejeau

☎ : 02 51 98 86 68 lejeaulucette*wanadoo.fr
Saint-Michel-en-L'Herm

Conversation, avec Stéphane Robert

☎ 02 51 30 26 37. <grs*grs-gravure.com>

Une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €.

Stages d'Espéranto-Vendée

But : se perfectionner dans la connaissance et la pratique de l'espéranto en 6 journées.

Cette série de stages s'adresse à tous ceux qui ont déjà des bases en espéranto (un an de cours au moins ou équivalent. Possibilité d'acquiescer ces bases sur DVD et sur Internet)

Dates : Un samedi par mois durant six mois : de novembre à avril, de 9h30 à 16h30 avec une coupure d'une heure pour le déjeuner (possibilité de pique-niquer sur place) Les cours sont organisés de façon très ludique et chaque journée est conçue de façon à ne pas pénaliser ceux qui ne peuvent pas participer à toutes.

◆ 2011 : 5 nov., 3 déc.

◆ 2012 : 7 janv., 4 fév., 3 mars, 7 avr.

Lieu : Café-Club de la [Maison de quartier des Forges](#), rue Pierre Bacqua, La Roche sur Yon.

Prix : 40 € (10 € pour adhésion à Espéranto-Vendée et 30 € participation aux frais d'enseignement). Contact :

◆ 02 51 98 86 68 lejeaulucette*wanadoo.fr

◆ 02 51 62 11 33 patrice.joly*orange.fr

Cours sur Internet

www.ikurso.net ou <http://fr.lernu.net/> ou <http://esperanto-jeunes.org> ou livochoa

Préparation à l'enseignement de l'espéranto : <http://www.edukado.net/>

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 09.51.64.10.34

kastelo*gresillon.org <http://gresillon.org>

Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoisier, 86410 Bouresse. Tél. 05 49 03 43 14.

informoj*kvinpetalo.org www.kvinpetalo.org/

Côtes d'Armor, chaque été, à Plouézec :

<http://www.pluezek-esperanto.net/>

Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (conférences, expositions, ouverture de cours, rencontres, annonce d'émissions radio ou TV, etc.) et dans le monde : <espero.hm*wanadoo.fr>

Professionnalisation de l'espéranto

Formations

- * **Académie Internationale des Sciences de Saint Marin (AIS)** — L'Académie Internationale des Sciences ([AIS](#)) San Marino est un aréopage de scientifiques du monde entier, très compétents dans leur discipline et progressistes du point de vue politico-linguistique. Leur but est double: d'une part, rendre plus efficace la recherche et l'enseignement des sciences, et, d'autre part, rapprocher celles-ci des arts et des techniques par une meilleure communication internationale et une collaboration multidisciplinaire accrue. L'AIS a un Prix Nobel d'économie en son sein : [Reinhard Selten](#), (1994) Les cinq langues officielles de l'Académie : sont l'espéranto (langue principale), l'allemand, le français, l'italien, l'anglais : <http://www.ais-sanmarino.org>
- * La filiale bulgare de l'AIS a ouvert un département de journalisme et de rhétorique à l'Université de Karlovo, Bulgarie. PDF en espéranto : [IJK Karlovo malfermis fakon pri ĵurnalismo kaj retoriko](#)
- * L'Université internationale de Karlovo propose un [programme d'études en espéranto pour 2011-2012](#). Elle accueille depuis 2010 un Symposium sur l'espéranto dans l'activité professionnelle et spécialisée avec le soutien des autorités municipales. Disciplines traitées en juin 2011 : interlinguistique, économie, écologie, espérantologie, informatique, commerce, médecine, technique. D'autres matières peuvent être ajoutées.
- * L'Université Adam Mickiewicz de Poznan, la seconde de Pologne, propose un programme sur trois années : études d'interlinguistique (science des langues construites) : regard sur la linguistique générale et appliquée, orientée sur la communication internationale et interculturelle, étude des langues construites, et, de façon approfondie, de la grammaire, de la littérature, de la culture et de l'histoire de l'espéranto. En troisième année, il est possible de se spécialiser en communication, en linguistique, en littérature, en traduction, en interlinguistique ou en pédagogie linguistique. Des sessions intensives d'une semaine ont lieu une fois par semestre. Site en espéranto, polonais et anglais : <http://www.staff.amu.edu.pl/~inter/index.html>
- * Le [Centre international de Culture et de Tourisme et le Centre d'Éducation permanente de Bydgoszcz](#), en Pologne, propose un programme d'enseignement en espéranto surtout sur la culture et le tourisme.
- * Une première aura lieu en Chine en janvier-février 2012 avec l'espéranto comme langue d'enseignement : dans [l'île de l'Espéranto](#), à l'Université de Hainan. Elle est ouverte à toute personne de quelque pays et continent que ce soit ayant la ferme volonté d'acquiescer une solide expérience en espéranto et de passer à son application, y compris pour l'enseigner, y compris en Chine. Tous niveaux, y compris débutants.
- * Formation d'enseignants d'espéranto par des cours d'été à l'Université de Californie, à San Diego : [NASK](#).

Orientation

- ★ Les dispositions du Cadre européen commun de référence (CECR) pour les langues s'appliquent aussi à l'espéranto. ([Wikipédia](#))
- ★ Le Parlement étudiant de l'Université de Varsovie a apporté son soutien à une demande de l'Association polonaise d'espéranto afin que cette langue soit admise aux examens conformément au CECR. [Edukado.net](#)
- ★ [Mondeto](#) est un site multilingue australien de ressources pour une éducation citoyenne mondiale réalisé par Penny Voss.
- ★ Créée en 2001 par [Chuck Smith](#) (États-Unis) quelques mois seulement après avoir commencé l'apprentissage de l'espéranto, la version de [Wikipedia](#) en espéranto aura bientôt 10 ans. Avec 152 528 articles, elle se classe en 27e position sur 282 langues. Une conférence aura lieu à Svitavy (Slovaquie), la ville d'Oskar Schindler où un [musée de l'espéranto](#) existe depuis 2008. Informations en anglais : [Wikipedia conference in Esperanto \(Oct 26-30\)](#).

★ [E@I](#) (Education @ Internet) regroupe des jeunes de divers pays passionnés par les questions d'application de l'internet à l'éducation. E@I a pris en charge l'organisation, en principe tous les deux ans, d'un séminaire sur les applications de l'espéranto dans les sciences et les techniques (Konferenco pri Aplikoj de Esperanto en Scienco kaj Tekniko — [KAEST](#)). [Site multilingue](#). [Projets en cours](#).

★ Les sociétés danoise GrammarSoft ApS et norvégienne Kaldera Språkteknologi AS collaborent avec l'Université du Sud-Danemark sur la plateforme de traduction automatique [GramTrans](#) qui inclut l'espéranto. [Site de GramTrans en espéranto, danois, norvégien et anglais](#).

★ Depuis 2010, GramTrans réalise aussi [WikiTrans](#), la traduction automatique en espéranto de la version en anglais de Wikipedia qui contient plus de 3 740 000 articles.

★ Le programme de traduction automatique multilingue [Apertium](#) de l'université d'Alicante (ES), qui collabore avec GramTrans, inclut aussi l'espéranto qui, selon les spécialistes, s'adapte mieux que l'anglais à ce rôle.

★ [Springboard to languages](#) est un programme britannique d'aide à l'apprentissage des langues étrangères.

★ L'espéranto est actuellement enseigné à titre officiel dans [69 universités et grandes écoles de 24 pays](#).

★ État actuel de l'enseignement de l'espéranto dans le monde à divers niveaux : [Lerneja listo](#).

Studenta Esperanto Rondo

Les personnes intéressées par le développement de l'espéranto dans l'enseignement supérieur — étudiants, lycéens, enseignants — en Vendée, peuvent se contacter par l'intermédiaire d'Espéranto-Vendée afin de s'organiser dans le cadre d'un Studenta Esperanto-Rondo (Cercle étudiant d'espéranto) ayant une certaine autonomie par rapport à Espéranto-Vendée, qui pourrait néanmoins apporter son aide (informations, conseils, contacts, recherches, orientation).

Recherche

[L'Institut Français d'Espéranto](#) recherche des candidats au CAPES, à l'agrégation ou au poste de professeur des écoles, qui seraient prêts à présenter celui d'espéranto pour le B2 exigé dans les 6 mois suivant le succès au concours. Les volontaires peuvent prendre contact avec Christian Lavarenne, coordinateur de la commission sur l'espéranto dans l'enseignement chlavarenne@gmail.com